



# DH



## DUNASZERDAHELYI HÍRNÖK DUNAJSKOSTREDSKÝ HLÁSNIK

2006. február 22. \* 14. évfolyam \* 3. szám \* www.dunstreda.sk \* 3. číslo \* 14. ročník \* 22. februára 2006

A városi hivatal kéthetente megjelenő lapja / Dvoj týždenník mestského úradu

**Kozma atya Duna-  
szerdahelyen járt /  
Irodát nyit váro-  
sunkban a Máltai  
Szeretetszolgálat**

2. oldal



**Pázmány Péter  
polgármester:  
Terveinket  
zömmel  
megvalósítottuk.**

3-4. oldal



**Ako  
vykurovať  
lacnejšie?**

strana 11.



**A VMK-ban nagy sikere volt  
a GYERMEKFARSANG-nak**



**Detské fašiangy v MsKS mali veľký úspech**



## Óvodai beíratkozások

**Az óvodákba a beíratkozásokat – a 2006/2007-es tanévre-március 1-e és március 31-e között tartják.**

A jelentkezési lapokat a szülők helyben, az óvodákban kapják kézhez.

A kitöltött jelentkezési lapokat a szülők az óvoda igazgatójának adhatják le. A leadott jelentkezési lapoknak tartalmazniuk kell az orvosi igazolást, tájékoztatást a gyermek egészségi állapotáról és az addig kapott kötelező oltásokról, a gyermeknek a kollektívákba való bekapcsolódásának tapaszt.

A beíratkozásra a szülők hozzák el a gyermek születési bizonyítványát, vagy annak másolatát.

A szülőket 2006. április 30-ig értesítik arról, hogy gyermeküket felvették-e az óvodába.

Dunaszerdahely városi önkormányzata kilenc óvodát tart fenn. Valamennyi óvoda színvonalas nevelést és oktatást nyújt a gyermekek számára, együttműködnek pedagógiai-pszichológiai szakemberekkel, logopédusokkal és az alapiskolákkal is. Minden nevelő és tanító megfelelő képesítéssel és felkészültséggel rendelkezik az óvodás gyermekekkel való foglalkozáshoz.

Az óvodák közötti választás megkönnyítése érdekében a következőkben röviden ismertetjük a város által üzemeltetett óvodákat.

### **Erzsébet téri óvoda –magyar nevelési nyelvű három osztályos óvoda**

**Materská škola Alžbetínske nám. (trojtriedna MŠ s výchovným jazykom maďarským)**

- angolnyelv-oktatás, tánckör,
- iskolafelkészítő fejlesztő program az iskolaköteles gyermekek részére szülők részvételével,
- tornaterem áll a gyermekek rendelkezésére, zárt, nyáron hűs udvar, sok fával és bokorral,
- egészséges életmódra nevelés,
- a szlovák nyelvvel való intenzív foglalkozás, valamint a gyermekek matematikai képességeinek és grafomotorikai készségeinek fejlesztése

*Okrem štandardnej výchovno-vzdelávacej práce je posilnená oblasť rozví-*

*ania matematických schopností, jazykovej výchovy v materinskom a slovenskom jazyku a grafomotorických zručností.*

*Pre talentované deti je možnosť výberu krúžku tanečného a anglického jazyka. 6 ročné deti pred vstupom do ZŠ absolvujú rozvíjajúci program formou spoločných stretnutí s rodičmi. Materská škola má samostatnú telocvičňu. Pre pravidelný pobyt vonku je k dispozícii tienistý školský dvor, uzavretý od rušnej časti mesta.*

### **Materská škola Jesenského (5 triedna MŠ s výchovným jazykom slovenským)**

V materskej škole je posilnená oblasť zdravotnej výchovy, dopravnej a environmentálnej výchovy. Predškolské zariadenie vlastní certifikát „Zdravá materská škola“.

## Zápisy do mestských materských škôl

**Zápis detí do materských škôl na školský rok 2006/2007 sa uskutoční v termíne od 1.marca do 31.marca 2006.**

Riaditeľstvá MŠ mesta Dunajská Streda oznamujú, že Tlačivo –“Prihláška dieťaťa do MŠ“– obdržia rodičia priamo v materských školách. Vyplnené prihlášky odovzdá rodič osobne riaditeľke MŠ. Tlačívá majú byť potvrdené lekárom. Potvrdenie má obsahovať údaje o zdravotnom stave dieťaťa, informácie o možnosti začlenenia do kolektívu a o povinných očkovaníach. Na zápis sa žiada priniesť so sebou aj rodný list dieťaťa (alebo jeho kópiu).

Písomné rozhodnutie o prijatí do predškolského zariadenia obdržia rodičia osobne alebo poštou najneskôr do 30. apríla.

V meste samospráva prevádzkuje 9 škôlok a každá poskytuje kvalitnú predškolskú výchovu, v súlade s Programom výchovy a vzdelávania detí v materských školách. Úzko spolupracujú s odborníkmi pedagogicko-psychologickej poradne a s klinickými logopédmi. Poskytujú odborné poradenstvo pre rodiny, spolupracujú so základnými školami a verejnosťou. Všetky učiteľky sú plne kvalifikované a metodicky dobre pripravené pre prácu s deťmi predškolského veku.

Pre lepšiu orientáciu pri výbere konkrétnej materskej školy prinášame niekoľko ďalších informácií o materských školách, ktorých zriaďovateľom zo zákona je mesto a spravuje ich odbor školstva na mestskom úrade.



Pre talentované deti je možný výber z krúžkov nemeckého jazyka, keramického a dramatického. V MŠ je organizovaný futbalový tím. Pre pobyt detí vonku je k dispozícii dobre vybavený školský dvor.

### **Komenský utcai szlovák és magyar nevelési nyelvű óvoda – Egészséges óvoda certifikát tulajdonosa Materská škola Komenského ul. (4 triedna MŠ s výchovným jazykom slov. a maď.)**

- tánckör, képzőművészeti kör, drámapedagógiai kör,
- individuális fejlesztő programok, egészséges életmódra való nevelés,
- anyanyelv és szlovák nyelvvel való intenzív foglalkozás,
- mozgássérült gyermekek integrált nevelése az óvodában,
- jól felszerelt és tágas udvar,

*Posilnená je oblasť zdravotnej výchovy a výchovy k zdravému životnému štýlu. Predškolské zariadenie vlastní certifikát „Zdravá materská škola“. V MŠ sa realizuje aj integrovaná výchova detí s ľahkým až stredným telesným postihnutím. Charakteristická je atmosféra tzv. „Otvorenej školy“.*

*Pre talentované deti je možný výber z krúžkov výtvarného, ľudových tancov a tvorivej dramatiky. Je k dispozícii priestranný a dobre vybavený školský dvor.*

#### Október utcai magyar nevelési nyelvű óvoda - három osztályos

**Materská škola Októbrová ulica (3 triedna MŠ s výchovným jazykom maďarským):**

- barátságos és szeretetteljes környezetben való nevelés,
- oldott, derűs légkör, egészséges testi fejlesztés, esztétikai és zenei ízlés, valamint a mozgáskultúra formálása,
- intenzív szlovák nyelvi fejlesztés,
- néphagyományok ápolása, családdal való aktív együttműködés,
- angol nyelv oktatása, kézműves kör

#### Baráttság téri szlovák és magyar nevelési nyelvű óvoda

**Materská škola Námestie priateľstva (6 triedna MŠ s výchovným jazykom slov. a maď.)**

Az óvónők nagy gondot fordítanak arra, hogy kellemes környezetet és légkört biztosítsanak a gyerekeknek, rávezetik őket az egészséges életmód elveinek a gyakorlati alkalmazására, bábszínházlátogatásokat és egyéb szórakoztató jellegű előadásokat szerveznek a gyerekeknek, múzeumok és kiállítások látogatását is beiktatják a programba, a tehetséges gyerekek angol és kézügyességet fejlesztő szakkör közül választhatnak. A magyar nyelvű osztályokban játékos formában sajátítatják el a gyerekekkel a szlovák nyelv alapjait.

*Kolektív učiteľiek dbá na celkovú pohodu detí počas pobytu v MŠ, na správnu životosprávu, organizujú pre deti bábkové a zábavné podujatia, s deťmi navštevujú múzeá a výstavy, pre talentované deti je možnosť výberu krúžku anglického jazyka a krúžku pre šikovné ruky. V triedach s maďarským výchovným jazykom vytvárajú hrovou formou pozitívny vzťah k slovenskému jazyku, dbajú na zachovanie ľudových tradícií.*



#### Széchényi utcai magyar és szlovák nevelési nyelvű óvoda

**Materská škola Széchényiho ulica (3 triedna MŠ s vých.jaz.slov. a maď.)**

Az óvónők szem előtt tartják a gyermekek sokoldalú fejlesztését, és a nagycsoportos gyermekek lehető legjobb iskolai felkészítését. Az óvoda csendes, nyugodt környezetben van, a tehetséges gyermekek részére angol nyelvű foglalkozás lehetőségére is adott.

*Materská škola má priestranné, esteticky upravené triedy a školský dvor v tichom a kludnom prostredí. Denný režim je realizovaný v pokojnej a radostnej atmosfére s dôrazom na podporu všestranného osobnostného vývinu detí. Rodičia majú možnosť výberu krúžku anglického jazyka.*

#### Halpiac-téri szlovák és magyar tanítási nyelvű óvoda

**Materská škola Rybný trh (6 triedna MŠ s vých.jaz.slov.a maď.)**

Az óvodát az érzelmi biztonság, az ott-honosság, a derűs, szeretetteljes élménygazdag légkör jellemzi. Az óvónők elősegítik a harmonikus fejlődést, és biztosítják a gyermekek sokoldalú képességfejlesztését. Változatos tevékenységeket kínálnak a gyermek részére.

*Pre túto škôlku je charakteristické útluné, veselé prostredie s mnohými pozitívnymi podnetmi, ktoré zabezpečuje deťom aj citovú istotu. Učiteľky napomáhajú harmonickému rozvoju osobnosti detí a zabezpečujú mnohostranný rozvoj ich schopností a zručností. Pripravujú rozmanité aktivity pre deti.*

#### Rózsa-ligeti szlovák és magyar nevelési nyelvű óvoda – háromosztályos

#### Materská škola Ružový háj (3 triedna s vých.jaz.slov.a maď)

A Rózsa-ligeti óvodában a nagycsoportos gyerekek angol nyelvkört látogathatnak. Különböző szórakoztató és művelődési programokat is szerveznek a részükre, ezeken a szülők is részt vehetnek. A tehetséges gyerekek számára adott a lehetőség arra, hogy bekapcsolódjanak a városi sportrendezvényekbe és országos méretű rajz- és egyéb képzőművészeti versenybe is. Az iskola udvara korszerű fából készült játékokkal van ellátva. Az óvoda csendes környezetben található.

*Pre 5–6 ročné deti je zabezpečená možnosť navštevovania krúžku anglického jazyka. V predškolskom zariadení sa konajú rôzne zábavné a vzdelávacie podujatia v spolupráci s rodičmi. Talentované deti sú podporované aj ich zapájaním sa do mestských športových súťaží a celoslovenských výtvarných súťaží. Školský dvor je vybavený modernými drevenými hračkami. MŠ sa nachádza v tichom prostredí.*

#### Szlovák Nemzeti Felkelés téri szlovák és magyar nyelvű négyosztályos óvoda

**Materská škola Námestie SNP (4 triedna s vých. jaz.slov.a maď.)**

Az óvoda az alábbiakat kínálja:

- a családdal való szoros együttműködést,
- „ügyes kezek“ elnevezésű körtevékenységet a gyermekek részére,
- a természet ismeretét és védelmét egy vidéki óvodával való együttműködés keretében

*Materská škola je zameraná na pestovanie pozitívnych medziludských vzťahov u detí a dospelých, na rozvoj zručností v rámci krúžkovej činnosti „Šikovné ruky“ a na poznávanie a ochranu prírody - za úzkej spolupráce s rodinou.*

Dunaszerdahelyen járt Kozma atya, a magyarországi Máltai Szeretetszolgálat vezetője

## Irodát nyitnak városunkban

**Február 10-én egész napos látogatást tett Dunaszerdahelyen KOZMA IMRE atya, a magyarországi Máltai Szeretetszolgálat vezetője. Szándéka, hogy a karitatív szervezetnek a közeljövőben Dunaszerdahelyen is legyen képviselője.**

Az irodanyitással kapcsolatos teendőket a városházán egyeztette a városi önkormányzat képviselőjével. **Pázmány Péter** polgármester szerint a város örömmel veszi

és támogatja ezt az igyekezetet. Kozma atya úgy vélte, ehhez először fel kell mérni a terepet, s ebben nagy szerepük lesz a jelentkező önkénteseknek. Ezután döntenek arról, hogy mit tudnak tenni a rászorulóknak megsegítése érdekében. Kozma atya bízik abban, hogy segítőkészségben nem lesz hiány, mert mint mondta, senki sem szereti, ha a környezetében elesett emberek élnek. Ha az emberek azt fogják tapasztalni, hogy a karitatív szerve-

zetnek segítő személyek munkája eredményeket hoz, akkor ez másokat is ösztönözni fog arra, hogy segítsenek a rászorulóknak.

A városházán tett látogatása után Kozma Imre a Vásártéren felkereste a Kortárs Magyar Galéria megüresedett épületét, itt lesz majd a Máltai Szeretetszolgálat dunaszerdahelyi kirendeltsége is.

### A szeretet önkéntesei

Kozma Imrével este a Vermes villában találkozhattak városunk polgárai. Kicsinek bizonyult a terem, hiszen az összes pótshékre szükség volt, de így sem jutott mindenkinek ülőhely. **Nagy Frigyes** alpolgármester köszöntő szavait követően Kozma atya mintegy egyórás előadása következett, majd válaszolt az érdeklődők kérdéseire.

Kozma Imre *A szeretet önkéntesei* címmel tartott előadást. Ennek a két szónak a fontosságát, illetve azok tartalommal való megtöltésének szükségességét legutóbb akkor tapasztalta, amikor az erdélyi árvízkarosult falvakat kereste fel. „Megdöböntő látvány volt, volt olyan falu, amit csak elsíratni tudtunk, mert annak 90%-a egyszerűen eltűnt a föld felszínéről.”

Kozma atya életében több olyan emberrel találkozott, akik nagy befolyással voltak világ történéseire. Gyakran örömmel tapasztalta, hogy a magyarokról miként vélekednek. Amikor 1989-ban a keletnémet menekültek ügyében kérte Kohl kancellár támogatását, az Gorbacsov véleményét is kikérte. „A magyarok jó emberek” – volt a válasz. „Feszült időszak volt, a nyugati világ viszont csak arra várt, hogy az oroszok majd miként reagálnak a Kelet-Európában zajló változásokra.” Reagan volt amerikai elnök azt is elárulta Kozma atyának, hogy őt épp a magyarok döbentették rá, hogy a hatalmasnak tartott szovjet birodalom nem is annyira erős, hiszen



Kozma Imre. Győrzámolyon született 1940. június 4-én. 1989-ben alapította meg a Magyar Máltai Szeretetszolgálatot. A „hit védelmét, és a szegények támogatását” vallja, és tetteivel szolgálja. A Magyar Máltai Szeretetszolgálat vezetőjeként munkatársaival együtt embert próbáló körülmények között nyújtanak oltalmat és segítséget a rászoruló embereknek, a hajléktalanoknak, az elesetteknek, a betegeknek, és az időseknek. 1989. augusztusa és novembere között, a berlini fal leomlásáig ötvenezer kelet-német menekült ellátásáról gondoskodott.



### Gyűjtés a csángó iskola javára

**Március tizedikéig tartó gyűjtést indított a Kondé Miklós Polgári Társulás a moldvai csángók megsegítésére.** Nevezetesen a célból, hogy hozzájáruljon a Kárpátok keleti oldalán szórványban élő magyarság anyanyelvi oktatást nyújtó saját iskolájának a megépüléséhez.

Mint a Társulás elnöke, **Ibolya Olivér** elmondta, a gyűjtés beindításához már megérkezett a szlovák belügyminisztérium engedélye. Akik egyúttéreznek a nyelvi elszigeteltségben élő magyar honfitársainkkal, az alábbi számlaszámra fizethetik be adományukat: **8796939 / 5200, OTP Banka Slovensko.** A számlán összegyűlt összeget a társulás eljuttatja a dévai Szent Ferenc Alapítványhoz, amelynek egyik vezetője Böjte Csaba szerzetes, aki a fokozatosan helyreállított romos dévai kolostorba árva és elhagyatott erdélyi magyar gyerekeket fogadott be és törődik ellátásukkal, vallásos nevelésükkel és a taníttatásukkal. A Kondé Miklós Polgári Társulás erre a célra ajánlotta fel a Trianon című film tavalyi vetítéséből befolyt bevételt, mintegy húszezer koronát és a film rendezőjének, Koltay Gábornak a tiszteletdíját, aki a gyűjtés javára lemondott a honoráriumról.

1956-ban egy kis ország bátorsága, elszántsága, szabadságszeretete alaposan próbára tette és kikezdte annak erejét.

A mai rohanó, globalizációtól sújtott világot csak a szeretet mentheti meg a pusztulástól. Pontosan ezért nem a segítségnyújtás, hanem a szeretetszolgálat kifejezés van karitatív szervezetünk nevében. Viszont jó, ha tisztában vagyunk a fogalmakkal, nem az a szeretet, ha valaki a feleslegből ad, hanem az, amikor valaki azt, amilye van, megosztja a többiekkel. A szeretet csakis önkéntességgel és az erkölcsi normák betartásával párosulhat. Ahhoz, hogy az ember szeretetet tudjon adni, elsősorban az a fontos, hogy önmagával megbékéljen, és ha ez sikerült, akkor már fel van vértézve a világ támadásaival szemben. Ehhez kell még társulnia az irgalmasságnak és a vezetői szolgálat helyes értelmezésének, vagyis, hogy „aki nagyobb akar lenni, az legyen embertársainak a szolgája.” Ezek azok az értékek, amikre a valódi demokrácia épül. (pve, on)





Podľa primátora Pétera Pázmánya rozpočet počíta s rekordnými príjmami

# Väčšinu plánov sme realizovali

Aj tento rok predkladá vedenie Dunajskej Stredy mestskému zastupiteľstvu vyrovnaný rozpočet. Teda nerozdáva na farchu budúcich generácií, ale naopak: vytvára aj rezervu, z ktorej sa v prípade nepredvídaných situácií bude môcť čerpať.

Vyrovnaný rozpočet nie je v prípade Dunajskej Stredy novinkou, povedal pre DH Péter Pázmány. Oveľa zaujímavejší je podľa primátora fakt, že sa predkladá rekordný rozpočet, ktorý v príjmovej časti počíta so sumou prevyšujúcou 500 mil. Sk, čo umožňuje uskutočniť rádovo väčšie investície. Návrh rozpočtu prerokuje mestské zastupiteľstvo koncom februára.

## • Ako sa mení príjmová časť rozpočtu v porovnaní s minulým rokom?

– Vlni sme vykázali príjmy vo výške 430 mil. Sk, tento rok počítame s 505 mil. korunami, teda medziročný prírastok predstavuje takmer 75 mil. Sk. Rád by som pritom podotkol, že ani v roku 2005 sme rozvojové plány neoklieštli. Ako príklad by som mohol uviesť dva nové kruhové objazdy alebo výstavbu kanalizácie v Malom Blahove.

## • Aké rozvojové akcie hodlá mesto podporiť z tohtoročných príjmov?

– Samospráva, z titulu jej funkcií, plynú rôzne úlohy, ktoré vyžadujú určité finančné prostriedky. V tejto oblasti sa v porovnaní s predchádzajúcim rokom mnoho nezmenilo. Do tejto skupiny patria napríklad školy a škôlky v správe mesta, mestská polícia, sociálne domovy, penzióny dôchodcov, kultúrne stredisko, centrum voľného času, galéria. Ak by niekto chcel vedieť, aký balík peňazí minieme na školstvo, tak môžem prehlásiť: v tejto kapitole máme viac prostriedkov ako vlni. Mesto prispieva na chod škôl aj tým, že dvaja zamestnanci mestského úradu pripravujú školské projekty, a mesto hradí časť potrebnú na spolufinancovanie týchto projektov. Tendencia je v prípade škôl a škôlok z roka na rok rastúca. Chcel by som v tejto súvislosti vyvrátiť fámy o tom, že by mohlo dôjsť k zlučovaniu škôl a predškolských zariadení. Nič z toho nie je pravda. Skutočnosť je taká, že každé školské zariadenie disponuje stabilným finančným zázemím.

## • Aké rozvojové investície mieni samospráva realizovať?

– Ako som už naznačil, z finančného hľadiska je zabezpečený chod všetkých zariadení v správe mesta. Ba čo viac, v porovnaní s minulým rokom je badať aj určité zlepšenie. Ale za najdôležitejšie považujem to, že väčšiu časť rozpočtu použijeme na rozvojové projekty. Takmer 28 mil. korún použijeme na vybudovanie infraštruktúry na stavebnom pozemku za Hypernovou. Plánujeme uskutočniť rozsiahlu, až 40 miliónovú investíciu aj v mestskom termálnom kúpalisku. Táto investícia bude mať priaznivý vplyv aj na poskytovateľov služieb v našom meste, veď ak sa zvýši návštevnosť kúpaliska, tak sa zvýši aj obrát v kaviarňach, reštauráciách, či hoteloch. Chceme v tomto roku ďalej rozširovať parkovacie možnosti v meste. Nebudeme ale rozširovať platené parkoviská, ale budeme stavať v blízkosti centra mesta bezplatné záchytné parkoviská, aby sme aj týmto spôsobom odbremenili parkoviská v srdci mesta.

## • Čo môžu očakávať občania v iných mestských časťach?

– V celom meste zrekonštruujeme verejné osvetlenie. Zrealizujeme to tak, že nezatažime rozpočet mesta. Práce by sa mali začať už vo februári, v novembri sa môžu skončiť. Náklady na rekonštrukciu verejného

osvetlenia pokryje mesto v plnej miere z prostriedkov, ktoré ušetríme spotrebou lacnejšej elektriny. Ďalej vybudujeme semaforey pri cintoríne na križovatke Malodvorníckej cesty a ulice Gyurcsóa, kde sa v minulosti stalo množstvo dopravných nehôd. Máme dostatok prostriedkov aj na dokončenie opráv cestného povrchu po tuhej zime. Pokračujeme ďalej s výstavbou kanalizácie v mestskej časti Malé Blahovo. Tento rok dokončíme aj rekonštrukciu Maloblahovskej cesty a Záhradníckej ulice. Medzi veľké investície radíme aj likvidáciu

zinkasuje každoročne nemalé prostriedky vo forme daní za 20 ha plochy. V nasledujúcom období to bude bezmála 20 miliónov korún.

## • Aké nové možnosti trávenia voľného času sa rysujú?

Na ploche za štadiónom pokračujeme vo výstavbe parku kultúry a oddychu. Už je v prevádzke veľké ihrisko s umelým trávnikom. Ďalšie investície na objekte odhadujeme na 2 milióny Sk. Žiaľ, športovú halu sa nám nepodarilo odkúpiť späť do vlastníctva mesta, nakoľko majiteľia na poslednú chvíľu splatili všetky pozdĺžnosti. Podarilo sa nám však speňažiť plochu za Hypernovou. Spoločnosť Max na nej vybuduje zábavno-obchodné centrum s niekoľkými kinami. V mestskom kultúrnom stredisku po vlnajšej výmene okien chystáme uskutočniť ďalšie zmeny. Zrekonštruujeme divadelnú sálu, celé hľadisko vybavíme komfortnými zrkadlami. Zrekonštruujeme aj vchod do budovy, postavíme modernú recepciu a bufet. Je to dôležité aj preto, aby niektorí návštevníci nemohli v budove vystrájať.

## • Je to posledný rok tohto volebného obdobia. Ako hodnotíte plnenie predvolebných sľubov samosprávy, v ktorej majú prevahu poslanci SMK?

– Pred voľbami sme rozdali mnoho informatívnych letákov o našich cieľoch. Teda občania si vtedajšie sľuby môžu porovnať s realitou. Môžem prehlásiť, že sa nám podarilo zrealizovať 95 percent toho, čo sme sľúbili. Nesplnili sme napríklad odkúpenie štadiónu, ale nestalo sa to z našej viny. Sumárne by som mohol zhodnotiť toto volebné obdobie za úspešné. Treba porovnať rozvoj nášho mesta s rozvojom iných malých miest. Verím, že občania Dunajskej Stredy budú z tohto uhla pohľadu hodnotiť prácu samosprávy, v ktorej je 21 poslancov za SMK.

(p.vonyik)



Pázmány Péter polgármester szerint az idén rekordbevételre számít a költségvetés

# Terveinket zömmel megvalósítottuk

Kiegyensúlyozott költségvetési javaslat kerül az idén is a városi képviselőtestület elé, amely nem a jövő nemzedékek terhére költekezik, sőt, ezúttal is lesz tartalékalap, amelyből a város előre nem látható helyzetekben meríthet. A kiegyensúlyozott költségvetés dunaszerdahelyi viszonylatban nem újdonság, nyilatkozta lapunknak PÁZMÁNY PÉTER. A polgármester szerint sokkal érdekesebb az, hogy most rekord-költségvetést állítottak össze, amelyet február végi ülésén vitat meg a képviselőtestület. A betervezett tervzetben a bevételi oldalon több mint ötszázmillió korona szerepel és ezek a pénzeszközök az idei évben nagyobb nagyságrendű beruházásokat tesznek lehetővé. Ezekről is nyilatkozik lapunknak a polgármester.

## ● A tavalyihoz viszonyítva mennyire módosul az idei bevételi oldal?

– A tavalyi bevételi források 430 millió koronát mutattak, míg az idén mintegy 505 millió koronás bevétellel számolunk. Tehát jelentős összeggel, mintegy 75 millió koronával lesz várhatóan több az idei bevételünk a tavalyinál. Megjegyezném, hogy a 2005-ös évben sem voltak visszafogva a fejlesztési tervek, hiszen gondoljunk csak a tavaly átadott két körforgalomra, a sikabonyi közművesítésre.

## ● Az idén várható többlet-bevételeket milyen jellegű fejlesztésekre fordítja a város?

– Az önkormányzatnak vannak a szerepéből fakadó feladatai, az önkormányzat működtetése költségekkel jár. Ezek nem sokat változnak az előző évekhez képest. Ide tartoznak a városi fenntartású alapiskolák, az óvodák, a városi rendőrség, a szociális otthonok, a nyugdíjas panziók, a művelődési központ, a szabadidőközpont, a galéria. Ha valakit az érdekelne, hogy az iskolaügyre mennyi pénzt számolhatunk, akkor azt kell mondanom, hogy a tavalyihoz képest nagyobb a rendelkezésünkre álló pénzkeret. Az iskolák működtetéséhez oly módon járul hozzá a város, hogy a városháza két alkalmazottja írja meg oktatási intézményeinknek a pályázatokat, és a város biztosítja a szükséges önrészt. Az iskoláknál emelkedő tendencia van, ugyanez vonatkozik az óvodákra is. Szeretnék azonban eloszlatni egy tévhitet: nem tudom, honnan keltek szárnyra olyan híresztelések, hogy óvodák és iskolák összevonására kerülhet sor. Ebből semmi sem igaz, ilyesmitől nem kell tartani. Az viszont igaz, hogy minden



egy oktatási intézmény biztos anyagi bázissal rendelkezik.

## ● Az idei évben milyen városfejlesztési terveket valósít meg az önkormányzat?

– Mint az előbbiekben már ecseteltem, minden intézményünk működtetéséhez az anyagi feltételek biztosítottak. Sőt, az előző évhez viszonyítva javulás tapasztalható. A leglényegesebbnek azt tartom, hogy a költségvetés nagy részét fejlesztésekre fordítjuk. Mintegy 28 millió koronát költünk a Hypernova mögött átadásra kerülő házhelyek infrastruktúrájának a kiépítésére. Nagyszabású beruházást tervezünk a városi termálfürdőben, elérheti a 40 millió koronát is. Ez a beruházás kedvezően hat majd azokra a vállalkozókra, akik szolgáltatásokat nyújtanak városunkban, nemcsak az elszállásolás területén. Várhatóan megnövekszik a strandra látogatók száma és ez a kávéházak és éttermek forgalmának a növekedését is eredményezi. A parkolási lehetőségek is tovább bővülnek az idén. De nem a fizetett parkolók bővítésére kerül

hanem a város központjától pár percrenyire lévő területeken ingyenes mentesítő parkolókat építünk. Így tehermentesítjük a centrumban lévő parkolókat.

## ● Mire számíthatnak más városrészek lakói?

– Teljes mértékben kicseréljük a városi közvilágítást, meghozzá úgy, hogy nem terheljük meg vele a városi költségvetést. A munkálatok a tervek szerint már február végén elkezdődnek és novemberben be is fejeződnek. Olcsóbb lesz az új közvilágítás és a régi lecserélésének a kiadásait teljes mértékben fedni tudja a város abból a pénzkeretből, amelyet egyébként a drágább villanyért fizetnénk ki. Jelzőlámpás kereszteződés létesül a Gyurcsó utca és a Kisudvarnoki út találkozásánál, a temető sarkánál, ahol sok baleset történt. Szólni kell arról is, hogy

megfelelő pénzeszközeink vannak a kátyúzás befejezésére, hiszen a nagy téli fagyok sokhelyütt szétrepesztették az útburkolatot. Folytatódik Sikabony közművesítése. Ez szintén fontos beruházás, a nagyon rossz állapotban lévő sikabonyi út és a Kertész utca felújítása is az idén fejeződik be. Ezenkívül még a nagyberuházások közé tartozik a 63-as pozsonyi főút mellett lévő régi személtlerakat felszámolása, amelyre uniós pénzekből 100 millió koronát kaptunk. Ez azért fontos, mert a terület alig pár száz méterre van a termálstrandtól, s a potenciális beruházókat az a körülmény elriasztotta. Nem szóltunk még az ipari parkról, amelynek az első létesítményeit már az ősszel átadják. Városunkban a munkanélküliség mintegy 7 százalékos, ennek további csökkenése várható, hiszen leraktuk az ipari park alapkövét. Kezdetben ötszáz alkalmazottat foglalkoztat, s minden munkahely még további négyet hoz létre. Nemcsak azonnali forráshoz jutott az önkormányzat,

hanem jelentős adóbevételünk is származik majd abból, hogy mintegy húsz hektár után fognak adót fizetni. Ez csaknem húszmillió koronás adóbevétel jelent az elkövetkező időszakban.

## ● Hogyan bővülnek az idén a szabadidő eltöltésének a lehetőségei?

– A stadion mögötti területen folytatjuk a pihenő- és szabadidőpark kialakítását, ahol új létesítmények átadására kerül sor. Már használják a nagy műfüves pályát, és itt még mintegy kétmillió koronás beruházásra kerül sor. Ugyanakkor nem sikerült visszavásárolnunk a sportcsarnokot, ugyanis az árverés napján a sportcsarnok tulajdonosai az összes adósságot kifizették a végrehajtónak. Így a csarnok nem került a város tulajdonába. A Hypernova mögötti területet sikerült értékesítenünk, a Max Rt. vásárolta meg és itt a bevásárlóközponttal egybeépülve egy szórakozóközpont épül több mozihelyiséggel. A VMK-ban az eddigi kulturális aktivitások folytatódnak, de az épülettel a tavalyi ablakcsere után további terveink vannak. Teljesen felújítjuk a színháztermet és a kényelmetlen székek helyett modern, komfortot nyújtó nézőteret alakítunk ki. Ezenkívül felújítjuk a kultúrház bejáratát, amely korszerű portával és búfával lesz ellátva. Ez azért is szükséges, hogy akik nem kultúrálódni mennek be oda, este ne tudjanak randalírozni.

## ● A választási időszak utolsó évében járunk, mit mutat a mérleg, mit sikerült az ígéretek közül teljesíteni az MKP-s többségű önkormányzatnak?

– Sok szórólapot szórtunk szét annakidején, a választók elővehettek ezeket és összehasonlíthatják, hogy mi valósult meg és mi nem. Ki merem jelenteni, hogy az ígéreteinket 95 százalékban teljesítettük. A beváltatlan ígéretek közé tartozik a már említett sportcsarnok visszaszerzése, de ez rajtunk kívül álló okok miatt nem sikerült. Sikeres négyéves időszakot zártunk. Össze kell hasonlítani Dunaszerdahely fejlődését más hasonló kisvárosokéval, és kérném, hogy városunk lakói ennek tükrében értékeljék azt a munkát, amelyet a Magyar Koalíció Pártja végzett. (p. vonyik)

## Tri otázky

Pre Györgya Lipcseyho

## Fotosúťaž aj tento rok?

*Samospráva Dunajskej Strede usporiadala minulý rok fotosúťaž. O jej skúsenostiach sme sa pýtali člena samosprávy, akademického sochára Györgya Lipcseyho.*

● **K akým záverom dospeli usporiadatelia súťaže?**

– Hodnotím pozitívne, že sa niečo v našom meste pohlo, čo môže prerásť v tradíciu. Prvý rok je však skúšobný. S radosťou však môžem konštatovať, že ocenené fotografie boli po profesionálnej i technickej stránke vysoko kvalitné, záujem o súťaž prerástol aj hranice nášho mesta. I mňa príjemne prekvapila návštevnosť na otvorení vernisáže z najlepších fotografií.

● **Teda bude sa konať aj 2. ročník tejto súťaže?**

– Odpoveď na túto otázku musí dať samospráva mesta. Primátor už potvrdil, že osobne podporuje usporiadanie druhého ročníka súťaže. I ja tak učiním, ako poslanec mestského zastupiteľstva. Čaká nás však rozhodnutie o rozpočte mesta ako aj o výške finančných prostriedkov. Osobne sa domnievam, že fotografie zachytávajúce každodenný život občanov nášho mesta budú cenné až o niekoľko desaťročí.

● **Navrhnete nejaké zmeny ohľadne tém?**

– Nerád by som zviazal ruky autorov. Dôležité je, aby sa fotky nejakým spôsobom vzťahovali k Dunajskej Strede. Charakteristickým rysom fotografií je túžba po slobode a voľnosti. Často sa prejavujú originálne nápady. My musíme vytvoriť priestor na to, aby sa tieto snahy mohli plne prejavovať. (on)

Do štyroch rokov by sa mohla vybudovať nová moderná digitálna teleinformačná sieť v Dunajskej Strede

## Zmiznú zo striech antény?

Na poslednom zasadnutí mestskej samosprávy poslanci schválili návrh na vybudovanie teleinformačnej siete. Návrh predložil viceprimátor Dunajskej Strede, LASZLÓ GARAY. Technické podrobnosti projektu poslancom mestského zastupiteľstva predostrel fyzik RNDr. GYÖRGY FEKETE, špecialista na informačné technológie.

● **Čo sa vlastne skrýva pod pojmom teleinformačná sieť?**

– Je to moderná počítačová sieť, ktorá ponúka aj množstvo multimediálnych možností. Podstatou je tzv. FTTH (Fiber To The Home), čo v praxi znamená vedenie optických káblov, ktoré zabezpečujú rýchly prenos informácií, až po byty. V Európe, a hlavne v Škandinávii, sú tieto prenosové siete teraz veľmi populárne a veľmi dobre navádzajú na digitalizovanú televíziu, ktorá sa presadí u nás pravdepodobne o 5-10 rokov.

● **Znamená to, že vďaka teleinformačnej sieti zmiznú zo striech domov antény?**

– V podstate áno, ale sieť ponúka oveľa širšie možnosti využitia. Kvalita poskytovaných služieb (sledovanie televízneho vysielania, používanie internetu) sa značne zlepši. Zrýchli sa prenos dát a informácií, aj doma budeme môcť napríklad surfovať rýchlosťou 1 Gbit/sec, čo je desaťkrát rýchlejší prenos dát, ako v prípade teraz populárneho DSL-spojenia. Rysuje sa aj celý rad ďalších možností, pravdepodobne jedna z najpopulárnejších služieb bude interaktívne požívanie zdigitalizovaných filmov.

● **Ak sa aj objavia na našom trhu digitálne televízory, obyvateľstvo sa pravdepodobne až časom rozhodne pre obmenu súčasných prijímačov na nové. Nebude to spôsobovať problémy?**

– Nie. Vysielače budú pravdepodobne ešte zopár rokov vysielať programy paralelne. Zdigitalizované dáta sa budú dať jednoduchými zariadeniami pretransformovať na



György Fekete: Kvalita poskytovaných služieb sa značne zlepši.

znaky, ktoré sú schopné rozoznávať aj klasické, analógové prijímače.

● **Ak sa vybuduje spomínaná sieť, s akými cenami môžu predplatelia počítať?**

– Oveľa nižšími, ako platia za služby teraz, ktoré sú navyše poskytované na neporovnateľne nižšej úrovni. Predpokladáme napríklad, že širokopásmový internet bude stáť mesačne 465 korún. Veľké zmeny nastanú aj v káblovej televízii. V súčasnosti platia predplatelia za balíky programov, nezávisle od toho, či sa na program danej spoločnosti pozerajú, alebo nie. Nový systém umožňuje adresné platenie len za to, čo sa skutočne pozerá. Cena celej ponuky sa odhaduje na 775 korún.

● **Spoločnosť Heizer Optik sa obrátila na samosprávu so žiadosťou o podporu tohto projektu. Aká je jej rola v tomto projekte a čo musí zabezpečiť mesto?**

– Spoločnosť Heizer Optik sa bude podieľať na kladení

optických káblov. Realizáciu projektu zafinancuje americká investičná spoločnosť IEurope Capital. Výšku skutočných nákladov dnes len odhadujeme, bude pravdepodobne v rozpätí 3-10 mil. eur. Mesto sa môže v spoločnosti, ktorá bude klást káble. Táto spoluúčasť však nemusí automaticky znamenať aj finančné zaťaženie. Môže sa to diať i spôsobom, ako v prípade stavby nového sídliska za Hypernovou, že mesto odsúhlasí ukladanie optických káblov.

● **Spomínaná americká investičná skupina realizuje tento projekt len v Dunajskej Strede?**

– Nie, je to oveľa širší projekt, ktorý počíta aj s Komárnom, Šamorínom, Galantou a Gabčíkovom. Dunajskostredská, ako aj komárňanská samospráva už odsúhlasila investičný zámer digitálnej teleinformačnej siete.

● **Kedy by sa mali tieto plány v našom meste premeniť na skutočnosť?**

– Ak sa rokovania dovedú do úspešného konca, sprístupnenie digitálnej informačnej siete pre každého obyvateľa mesta bude trvať takmer štyri roky.

(ori)



Antény na strechách budú minulosťou



Négy éven belül modern digitális teleinformációs hálózat szőheti át a várost

## Eltűnnek az antennák?

*Dunaszerdahely önkormányzata legutóbbi ülésén jóváhagyta GARAY LÁSZLÓ alpolgármester előterjesztését, hogy a város területén teleinformációs hálózat épüljön. Az önkormányzati képviselőknek a terv szakmai oldalát FEKETE GYÖRGY számítógépes szakember vázolta fel, aki tagja a városi képviselőtestületnek is.*

### ● Mit is takar a teleinformációs hálózat elnevezés?

– Ez egy modern számítógépes hálózat, amely számos multimediális lehetőséget is kínál. A lényege az ún. FTTH-megoldás (Fiber To The Home), ami a gyakorlatban azt jelenti, hogy egészen a lakásokig vezet a gyors adatátvitelt lehetővé tévő üvegszál, azaz az optikai kábel. Európában – főleg a skandináv országokban – most futótűzként terjed az ilyen alapú hálózatok kiépítése, és ezek nagyon jól illeszkednek a digitális televíziózás várhatóan 5–10 év múlva történő meghonosodásához.

### ● Ez azt jelenti, hogy a hálózatnak köszönhetően mindörökké eltűnhetnek a háztetőkről az antennák?

– Tulajdonképpen igen, de ennél sokkal többről van szó. A modern technika segítségével a szolgáltatások (pl. tévéműsorok nézése, internetezés) minősége is nagyon javul. Sokkal gyorsabb lesz az adatátvitel is, otthon akár 1Gbit/másodperc sebességgel szörfölhetünk a világhálón, ami tízszer olyan gyors, mint a most virágkorát élő DSL-kapcsolat. Egész sor új lehetőség is kínálkozik, ezek között valószínűleg nagy népszerűségnek örvend majd az interaktív digitális filmkölcsonzés.

### ● Ha meg is jelennek a digitális televíziók, a lakosság bizonyára nem egyszerűen, hanem folyamatosan, több éven át cseréli le a tévékészülékeket. Ez nem okoz gondot?

– Nem. A tévéadók várhatóan néhány évig a régi és az új technikával párhuzamosan sugározzák a műsorokat. A digitális adatáramlat pedig egyszerű készülékekkel átalakítható a hagyományos, analóg tévék által is fogható analóg jelekké.

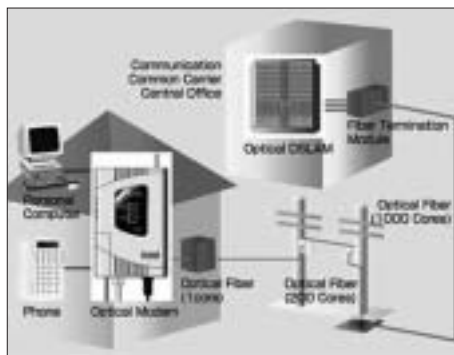
### ● Ha felépül a hálózat, milyen árakkal számolhatnak az előfizetők?

– Jóval alacsonyabbakkal, mint amennyit most fizetnek a – gyengébb színvonalú – szolgáltatásokért. A széles sávú internetszolgáltatás árát előreláthatóan havi 465 koronára lehet becsülni. A kábeltelevíziózásnál viszont merőben változik a helyzet. Jelenleg az úgy működik, hogy az elő-

fizetők egész csomagokat fizetnek, attól függetlenül, hogy nézik-e valamennyi műsort. Az új rendszer lehetővé teszi, hogy valóban csak azért fizessünk, amit nézünk. A teljes kínálat ára havi 775 koronára becsülhető.

### ● A Heizer Optik vállalat kérvényezte, hogy az önkormányzat támogassa ezt a tervet. Mi az ő szerepük ebben, és mit kell biztosítani a városnak?

– A Heizer Optiknak az üvegekábelek lefektetésében jutna szerep. A terv megvalósítását az amerikai IEurope Capital befektető társaság finanszírozza. A valós anyagi költségek nagyságát ma még csak becsülni lehet, várhatóan 3 és 10 millió euró között lesz. A hálózatot kiépítő társaságba a város is beszállhat, ami nem jelent feltétlenül anyagi kiadást. Történhet ez úgy is, hogy egy-egy építkezés alkalmával – mint amilyen hamarosan a Hypernova mögötti lakótelep építése lesz – hozzájárul az optikai kábelek lefektetéséhez.



*FTTH (Fiber To The Home) – a gyors szélessávú adatátvitelt biztosító optikai kábel egészen a lakásokig szállítja a multimediális információkat*

### ● Az említett amerikai cég csak Dunaszerdahelyen fektet be pénzt erre a célra?

– Nem, ez jóval szélesebb terv, Dunaszerdahelyen kívül Komárommal, Somorjával, Galántával és Bőssel is számolnak. A dunaszerdahelyi képviselőtestület már jóváhagyta az információs hálózat megépítésére vonatkozó szándéknyilatkozatot, a komáromi úgyszintén.

### ● Mennyi ideig kell mindezek megvalósulására várunk?

– Ha eredményesen fejeződnék be a tárgyalások, mintegy négy évig tartana az, hogy az egész város lakossága a digitális információs hálózat felhasználója legyen.

(ori)

## Három kérdés

Lipcsey Györgyhez

## Idén is lesz fotópályázat?

Tavaly Dunaszerdahely önkormányzata első ízben rendezett fotópályázatot. Annak tapasztalatairól és idejéről kérdeztük Lipcsey György önkormányzati képviselőt.



### ● Milyen tapasztalatokat szűrt le a fotópályázat első évfolyamából?

– Mindenképpen pozitívként értékelem, hogy valami elkezdődött, ami akár hagyománnyá válhat. Természetesen, mint minden induló rendezvényenél, itt is az első évfolyamot tanulónak kell tekintenünk. Örömmel mondhatom, hogy a díjazott fényképek valóban színvonalas alkotások voltak, és az érdeklődés városunk határát is túllépte. Engem is meglepett, hogy milyen sokan jöttek el a pályázatra érkezett művekből rendezett kiállítás megnyitójára.

### ● Ezek után indokoltnak tűnik a folytatás...

– Ennek a kérdésnek az eldöntése a városi képviselőtestületen múlik. A polgármester már jelezte, hogy ő támogatja a fotópályázat 2. évfolyamának a kiírását. Önkormányzati képviselőként én is így teszek majd. Előttünk van azonban még a városi költségvetés elfogadása, a testületnek döntenie kell a pályázatra szánható pénzeszközökről is. Meggyőződésem, hogy a fényképeknek igazán nagy értékük néhány évtized múltán lesz. Értékes dokumentációk, alapanyagok lehetnek a Dunaszerdahelyről készült tudományos kutatómunkákhoz is, és a Kortárs Magyar Galéria tárlatát is gazdagítják.

### ● Javasol valamilyen változást a témákat illetően?

– Nem nagyon kötném meg a pályázók kezét. A lényeg az, hogy a fényképek valamilyen kapcsolatban legyenek Dunaszerdahellyel. A fényképezésre jellemző a szabadságvágy, gyakran teljesen egyedi ötletek vannak, – nekünk teret kell hagynunk ezek kibontakozásához. (on)

## Oznam dopravného inšpektorátu

Okresný dopravný inšpektorát Okresného riaditeľstva Policajného zboru v Dunajskej Strede oznamuje, že s cieľom skvalitniť a skultúrniť vybavovanie evidenčných zmien stránok na oddelení evidencie motorových a ich prípojných vozidiel **počnúc dňom 1. februára 2006 skúšobne zavedie nový spôsob vybavovania stránok.** Nový spôsob spočíva v tom, že žiadateľ, ktorý mieni vykonať evidenčný úkon na oddelení evidencie motorových a ich prípojných vozidiel tunajšieho dopravného inšpektorátu, telefonicky zavola v pracovných dňoch v čase od 07.30 hod. do 12.00 hod. alebo od 13.00 – 15.00 hod. na telefónne číslo **0961113135**, kde sa od informátorky dozvie voľné termíny, kedy si môže na to vyhradenom pracovisku bez zbytočného čakania vybaviť požadovaný evidenčný úkon.

Ak z akéhokoľvek dôvodu žiadateľovi nevyhovuje ani jeden voľný termín, môže si svoj požadovaný evidenčný úkon vybaviť doteraz zaužívaným spôsobom, ale nie na pracovisku vyhradenom pre stránky, ktoré boli objednané telefonicky. Aby sa predišlo nežiadúcemu zneužitiu nového systému, môže si žiadateľ takýmto spôsobom dohovoriť **len jeden** požadovaný evidenčný úkon.

ODI OR PZ v Dun. Strede eviduje v trnavskom kraji najviac motorových a ich prípojných vozidiel a to 49 570. Na porovnanie okres TT ich eviduje - 48228, GA - 38044, SE - 22074, PN - 24178, SI - 16338 a HC 14647. Z uvedeného vyplýva, že v našom okrese je vždy obrovský záujem aj o evidenčné úkony spojené s týmito vozidlami. V roku 2005 sme vykonali v celom kraji navyše evidenčných zmien a to spolu až 22347 zmien. Na ostatných dopravných inšpektorátoch v kraji bolo v okrese TT vykonaných 20938, GA - 8479, HC - 5966, PN - 9811, SE - 9369, a v SI - 7147 zmien. Tunajšie OR PZ sa snaží vylepšovať situáciu vo vybavovaní stránok, hlavne čo sa týka čakacej doby. Už za týždeň trvania tohto pokusného systému sa ale ukazuje, že tento spôsob značne predlžuje vybavovanie jednej stránky.

Cena energie stúpa, ale existujú možnosti na zníženie spotreby

## Termostatický ventil, pomerový rozdeľovač nákladov a dodatočné zateplenie bytových domov

Na otázky DH odpovedá Ing. Viliam Tokovics, konateľ správcovskej spoločnosti a výrobcu tepla Southern s. r. o.

● **Vaši zákazníci obdržali v týchto dňoch oznámenie o ďalšej zmene mesačnej zálohy na vykurovanie a ohrev teplej vody. Z akého dôvodu?**

– V roku 2005 došlo k niekoľko násobnému zvýšeniu svetovej ceny zemného plynu. Plynári na jeseň zdvihli cenu plynu o 20%, v dôsledku čoho sme boli nútení zvýšiť cenu

● **Mesačná záloha u prevažnej väčšiny spotrebiteľov sa zvyšovala, no u niektorých sa znižovala. Prečo?**

– Pri určovaní zálohy vychádzame z údajov spotreby predchádzajúceho roka. Cena služieb vo veľkej miere závisí od skutočnej spotreby teplej vody, teda zásadným spôsobom určuje aj výšku zálohy. Zákazníkom, ktorí vlni spotrebovali menej teplej vody, sme tým pádom znížili mesačnú zálohu.

● **Neprestajné zdraženie energie zákonite zvyšuje ceny služieb Southern s. r. o. Aké technické možnosti ponúkate obyvateľom na eliminovanie zvyšovania?**

– Existujú dva dostupné spôsoby, ktoré sú efektívne najmä vtedy, keď ich aplikujeme spolu. Jednou z technických možností racionalizácie spotreby tepla je systém teplej regulácie bytov, ktorý tvorí termostatický ventil a pomerový rozdeľovač nákladov. Podstatou systému je, že nastavený ventil slúži na reguláciu vykurovania miestnosti, byt sa zbytočne neprekurujú. Pomocou pomerového rozdeľovača nákladov sa meria skutočná spotreba tepla. Teda tento systém nám riadi v byte racionálne kúrenie. Podľa zákona majiteľa bytov sú povinní vykonať termostatickú do konca roku 2008. V Dunajskej Strede takmer 5000

bytov bytového družstva už niekoľko rokov používa tento systém, v ďalších 1000 bytoch v meste je namontovaný, resp. sa montuje a zvyšných 2000 bytov bude úloha do roku 2008. Naša spoločnosť má výhodnú zmluvu s jedným serióznym dodávateľom, teraz ponúkame spoločenstvám majiteľom bytov túto technickú investíciu na kľúč pri bezúročnom úvere so splátkami na 36 mesiacov. Ďalším „lapačom energie“ je dodatočné vonkajšie zateplenie bytov, čím zamedzíme únik drahej tepelnej energie cez steny budovy a náklady na vykurovanie sú v prijateľných medziach.

● **Na podporu dodatočného zateplenia bol vytvorený štátny fond vo výške 350 miliónov korún. Aké možnosti financovania ponúka záujemcom Southern?**

– Spomínaný fond umožňuje čerpanie úveru na 1% ročný úrok. Podľa mňa však 350 miliónov korún je žalostne málo na krytie nákladov zateplenia na Slovensku. Naša spoločnosť ponúka dostupné a pomerne rýchle riešenie. Tým je výhodný, dlhodobý bankový úver, zhotoviteľa si vyberie pre seba dané spoločenstvo vlastníkov. Príkladov pribúda, dodatočné zateplenie v našom meste naberá na obrátky. U bytového družstva je to 3-4 bytových domov s 200 bytmi, ale realizujú to aj iní. Záujem istotne bude rásť, nakoľko pri tendencii zvyšovania ceny energií sa návratnosť priemerných nákladov na 1 m<sup>2</sup> dodatočného zateplenia značne urýchli. -kgy-



Viliam Tokovics: Podľa zákona majiteľa bytov sú povinní vykonať termostatickú do konca roku 2008.

vykurovania o 10%. Takto koncom roka 2005 jednotková cena tepla v Southern s. r. o. dosiahla hodnotu 496,50 Sk/GJ bez DPH. Začiatkom roka 2006 cena elektriny zdražila o 5%, cena plynu o ďalších 10%, čo sme museli premietnúť do našich nákladov a došlo ku zvýšeniu ceny vykurovania a teplej úžitkovej vody v priemere o 3,5%. Aktuálna cena je 514,30 Sk/GJ bez DPH, ktorá sa skladá z premenlivej položky ceny plynu, elektriny, údržby a investícií a z fixnej položky režijných nákladov spoločnosti.

Az energia egyre drágább, de van műszaki megoldás a fogyasztás csökkentésére:

# Termosztatikus szelep, költségmegosztó és a lakások utólagos hőszigetelése



**A DH kérdéseire Ing. Tokovics Vilmos, a Southerm Kft. lakáskezelő, távhő- és melegvízszolgáltató cég ügyvezető igazgatója válaszol**

● **A fűtési és melegvíz-előállítási díj havi előlegének újabb módosításáról a napokban kaptak értesítést a fogyasztók Dunaszerdahelyen. Mi indokolta a változást?**

– 2005 közepétől folyamatosan nőtt a földgáz világszintű ára. A gázművek ősszel 20%-al növelte a nagyfogyasztói árat, aminek következtében 2005. novemberétől cégünk mintegy 10%-al volt kénytelen megemlíni a távfűtés díját. Így a Southerm hőértékesítési ára tavaly 496,50 Sk/GJ (HÉA nélkül) értéken állapodott meg. 2006 elején a villanyáram 5%-al, a földgáz pedig további 10%-al lett drágább, ami a vállalatunk fogyasztóinál átlag 3,5% távhőár-emelkedést hozott, így jelenleg 514,30 Sk/GJ (adó nélkül) a távhő ára. Az ár egyébként a gáz, a villany, a karbantartás, beruházás költségeit tartalmazó változó részből és az üzem rezsiköltségeit adó állandó részből tevődik össze.

● **A díjelőleg a fogyasztók döntő többségénél emelkedett, de az előleg csökkentése sem ritka. Miért?**

– Az előleg megállapításánál figyelembe vesszük az előző év fogyasztási adatait. A szolgáltatás ára nagy mértékben a használati melegvízfogyasztástól függ, tehát az előleg képzését is döntően meghatározza. Vagyis aki ta-

valy kevesebb meleg vizet használt fel, annak értelemszerűen csökkent az ideji előlege.

● **Az energiahordozók folyamatos drágulása felveri a közüzemi szolgáltatások árát is. Milyen műszaki megoldást tud kínálni a távhőszolgáltató a díjköltség csökkentésére?**

– Két módszer is van, amelyek együtt alkalmazva igazán hatékonyak. Az első a termosztatikus szelepből és arányossági költségmegosztó mérőszervezetből álló, ún. lakáson belüli hőszabályozási rendszer. Ennek az a lényege, hogy a szelepen beállított hőfokot megtartja a helyiségben, feleslegesen nem fűti a lakást. A költségmegosztó segítségével pedig mérni, követni lehet az elfogyasztott hőmennyiséget. Röviden mondva, a rendszer felügyelt helyettünk a lakásban az ésszerű fűtést. A vonatkozó törvény szerint

a lakástulajdonosoknak 2008-ig kellene elvégeztetniük a termosztatizációt. Dunaszerdahelyen mintegy 5000 szövetkezeti lakásban már régóta működik, a város többi lakásából közel 1000-ban készült el, illetve készülöben van, s további 2000 lakást kell még 2008-ig felszerelni. A Southermnek előnyös szerződése van egy megbízható beszállító céggel, most 36 hónapos, kamatmentes törlesztéssel, kulcsrakészen tudjuk biztosítani a műszaki beruházást a lakóközösségeknek.

A másik „energiamentő” megoldás a lakóépületek utólagos, külső hőszigetelése. Ezzel el lehet érni, hogy a falakon át jóval kevesebb hő távozzon a szabadba, s így csökken a fűtési költség.

● **Az utólagos hőszigetelésre az állam 350 millió koronás alapot hozott létre. A Southerm milyen finanszí-**

**rozási lehetőséget kínál az érdeklődőknek?**

– Az említett alapból tudomásom szerint hitel igényelhető 1%-os kamattal. Szerintem ez a pénz országos szinten kevés. Cégünkönél is van elérhető és gyors megoldás. Tudunk kedvező, hosszú lejáratú banki hitelt intézni, a kivitelezőt pedig az adott lakóközösség, tehát a tulajdonosok választják ki maguknak. Erre mostanában egyre több példa van, városunkban kezd gyarapodni az utólagosan hőszigetelt lakóházak száma. A lakásszövetkezetnél már 3-4 lakótömb (200 lakással) készült el, de példájukat mások is követik. Az érdeklődés bizonyára nőni fog, hiszen az emelkedő energiaárak mellett az utólagos külső lakás-hőszigetelés 1 négyzetméterre jutó fajlagos beruházási költségének visszatérülése felgyorsul.



Hőszigetelt panelház a Jilemnický utcában. A fűtési költségek a felére csökkenhetnek.

Klub dôchodcov sa presťahoval do nových priestorov

## Väčšie pohodlie, nové možnosti



Po presťahovaní Galérie súčasného maďarského umenia do Vermesovej vily sa Klub dôchodcov mohol nastahovať do nových priestorov.

Pravdu povediac, zmena prišla akurát včas, veď klub sa teší stále väčšej popularite, počet jej členov neustále narastá. Preto sa mestské zastupiteľstvo na svojom zasadnutí 4. októbra 2005 uznieslo na tom, že budovu bývalej galérie prepustí



*Symbolický kľúč budovy odovzdal predsedníčke klubu, Márii Lepi viceprimátor Dunajskej Stredy, Fridrich Nagy.*

dôchodcom, záhradkárom, spolu so základnými organizáciami telesne a sluchovo postihnutých, úniou nevidiacich a slabozrakých, ako aj ZO postihnutých civilizačnými chorobami.

Slávnostné odovzdanie nových priestorov sa uskutočnilo 7. februára. Symbolickú pásku prestrihol primátor mesta, **Péter Pázmány**, symbolický kľúč od budovy odovzdal predsedníčke klubu, **Márii Lepi** viceprimátor Dunajskej Stredy, **Fridrich Nagy**.

Súčasnou slávnostného odovzdania nových priestorov bolo aj vystúpenie speváckeho súboru žiakov zo ZŠ Zoltána Kodálya a speváckeho súboru seniorov. Dôchodcovia vychutnávali zákusky, ktoré upiekli študenti Súkromného stredného odborného učilišťa s vyučovacím jazykom maďarským na Neratovickom námestí. Na slávnostnom odovzdávaní nových priestorov sa zúčastnil aj József Bognár, predseda sociálneho výboru mestského zastupiteľstva a Viola Kanovits, vedúca oddelenia vnútornej správy.

Na poschodí budovy sa nachádza aj dobre vybavená posilovňa, kde si môžu členovia klubu zacvičiť. Predpokladá sa, že do leta by sa mohla vybudovať aj malá terasa, kde by sa členovia klubu mohli nerušene zabávať, organizovať rôzne akcie, ako aj pikniky. Onedlho v tejto budove budú sídliť aj aktivisti Maltézskej pomoci.

-and-



*Súčasnou slávnostného odovzdania bol aj kultúrny program*



*Primátor mesta, Pázmány Péter medzi dôchodcami*



Új helyre költözött a Városi Nyugdíjasklub

## Tágas környezet, nagyobb kényelem

A Kortárs Magyar Galéria Vermes-villába való átköltöztetésével lehetőség nyílt arra, hogy az egyre több tagot számláló dunaszerdahelyi Nyugdíjas Klub új helyiséget kapjon. Az igazat megvallva, erre már megérett az idő, hiszen a klub eddigi, Komenský utcai helyisége egyre szűkösebbnek bizonyult. A városi képviselőtestület 2005. október 4-én ezéért úgy döntött, hogy a városi nyugdíjasklub és más alapszervezetek (Testi Fogyatékosok Alapszervezete, Rokkantak Alapszervezete, Vakok és Gyengénlátók Alapszervezete, Halláskárosultak Alapszervezete, Civilizációs Betegek Alapszervezete, Kiskertészek Alapszervezete) új lehetőség esetén a KMG távozása után a felszabadult vásártéri épületbe költöznek át.

Az ünnepélyes megnyitóra február 7-én került sor. **Pázmány Péter** polgármester üdvözölte a szép számban megjelent idős klubtagokat. **Nagy Frigyes** alpolgármester ünnepélyes keretek között adta át az épület díszkulcsát **Lepi Máriának**, a klub vezetőjének.



*Az átadás pillanata. **Pázmány Péter** polgármester hangsúlyozta, az, hogy a város bérmentesen adja használatba ezeket a termeket ezeknek a szervezeteknek, nem jótékonykodás, mert a városi önkormányzat csak a kötelességét teljesítette az idősebb korosztállyal és a további érintettekkel szemben. A város fejlődése terén is hasznos dologról van szó, hiszen az idősebbek nagyon sok tapasztalatot, tudást gyűjtöttek össze az évek során, és ha van arra megfelelő hely, ahol azt megoszthatják a fiatal generációval, azzal mindannyian csak jól járunk.*

Ezután a dunaszerdahelyi Kodály Zoltán Alapiskola énekkara kápráztatta el az időseket énekkel, tánccal és szavalattal. A nyugdíjasklub asszonykórusának magyarul és szlovákul előadott dalai jókedvre derítették a léleekben ugyancsak ifjú idős embereket. A jó hangulathoz a Neratovice téri Magyar Tannyelvű Középfokú Szakmunkásképző Magániskola növendékeinek finom süteményei is nagyban hozzájárultak. Az ünnepélyes átadáson részt vett **Bognár József**, a szociális bizottság elnöke, valamint **Kanovits Viola**, a városi hivatal belügyi osztályának vezetője is.

Az épület emeleti részén kitűnően felszerelt fitness-terem is várja a mozogni, karcúsodni vágyó klubtagokat. Előreláthatólag nyárig egy elkerített teraszt is felépítenek, ahol a klubtagok a szabadban pihenhettek vagy akár kertü partikat is rendezhettek.

Ebben az épületbenben kap helyet a Máltai Szeretetszolgálat dunaszerdahelyi irodája is.

- and-

## Nem babra megy a játék!

## Február 8-i versenyünk megfejtői

Legutóbbi feladványunk így hangzott: A Kanovits reklámügynökség jelenleg hány reklámfelületet kínál a város különböző pontjain? A helyes válasz így hangzik: 65. A helyes válaszokat beküldő olvasóink között háromszor 500 koronát sorsoltunk ki, melyet a Kanovits reklámügynökség ajánlott fel. Nyertesek: **Kálmán Margit, Rózsaliiget 1352/ 4, Hervay Iveta, SzNF- tér 191/24, Blondel Zsuzsanna, Barátság tér 2170/ 23**

További három olvasónk pedig két személyre szóló belépőjegyet nyert a nyárasdi sportcsarnokban február 24-én megtartandó Caramel- koncertre, amelyet a szervező Klikk Média nevében Takács Krisztián ajánlott fel. A nyertesek: **Bazsó József- Barátság tér 2172/ 28, Marczel Erika- Liszt F. u. 1., Zsoldos Anna- Rózsaliiget 1352/ 4** Nyerteseknek gratulálunk! Nyereményeiket a Dunaszerdahelyi Hírnök szerkesztőségében vehetik át február 22-től, személyi igazolvány felmutatása ellenében. **Új kérdéssünk: Hány százalékkal csökkentti az aktív angol tanulási időt a „Taxis Learning“ módszer?**

A helyes választ beküldők között 3 darab, egyenként ezer koronára értékű vitaminkészítményt sorsolunk ki. Válaszaikat legkésőbb március 1.- ig küldjék be szerkesztőségünk címére, vagy adják le a városi hivatal portáján.

## Nejde o babku!

## Výhercovia čitateľskej súťaže z 8. februára

Súťažná otázka z posledného vydania DH znela: S koľkými veľkoplošnými reklamnými plochami disponuje v súčasnosti Reklamná agentúra Kanovits? Správna odpoveď: 65. Žrebovaním výhrávajú: **Margita Kálmánová, Ružový háj 1352/4, Iveta Hervayová, nám SNP 191/24, Zuzana Blondelová, Nám. Priateľstva. 2170/23.** Ďalší traja šťastlivci vyhrali po dve vstupenky na Caramel koncert, ktorý sa koná 24. februára na štadióne v Topoľníkoch. Vstupenky venoval v mene organizátorov koncertu Klikk Média, Krisztián Takács. Vstupenky si v redakcii DH môžu prevziať: **József Bazsó, Nám. Priateľstva 2172/28, Erika Marczelová, ul. F. Liszta 1, Anna Zsoldosová, Ružový háj 1352/4.** Výhercom blahoželáme! Výhry si môžete prevziať v našej redakcie, doneste si so sebou aj OP. **Nová otázka znie: O koľko percent znižuje čas potrebný na aktívne učenie angličtiny metóda Taxis Learning?**

Traja šťastlivci si budú môcť prevziať vitamínový prípravok v hodnote 1000 Sk. Odpovede zašlite alebo prineste do 1. marca do redakcie DH.

TAXUS Learning je nová, revolučná metóda osvojenia cudzích jazykov, ktorá kladie dôraz na rozvoj myslenia v danom jazyku. Metóda je

vhodná tak pre začiatočníkov, „večných začiatočníkov“, ako aj pre pokročilých, bez rozdielu na vek teda aj pre deti. Mnoho ľudí argumentuje, že sú už príliš starí učiť sa cudzie jazyky, ale touto metódou je schopný hocikto si osvojiť cudzie jazyky.

Spomínaná metóda znamená prelom na poli výučby jazykov, nakoľko v porovnaní s tradičnými metódami sa potrebný aktívny čas skráti až na 20%. Oproti tradičným metódam Taxis Learning aplikuje pasívne učenie vo voľných chvíľach, keď sa študent práve venuje inej činnosti.

Jazykový súbor Taxis Learning doporučujeme najmä ľuďom, ktorí nemajú čas na cudzie jazyky. Neumožňuje síce okamžité ovládanie cudzieho jazyka, ale človek dosiahne, že začína myslieť v cudzom jazyku. Takto omnoho rýchlejšie porozumie jazyku a neskoršie sa aj cudzí jazyk rýchlejšie naučí. Pomocou tejto metódy si každý dokáže osvojiť omnoho viac, ako v rámci tradičnej výučby na školách, alebo jazykových kurzoch. Pritom to dosiahne bez najmenšieho stresu, pokojne a v pohode. Na začiatku to síce vyžaduje aktívny prístup, ale

**Ako myslieť po anglicky a ušetriť pritom čas!**

## Taxis Learning

neskoršie, v tzv. mŕtvom čase (pri televízore, počas jazdy autom, na prechádzke, atď.) dokážeme napredovať bez nejakého zvláštneho učenia. Paradoxne sa takto naučíme oveľa viac, lebo 80% práce vlastne vykonáme podvedome.

Na začiatku pravdepodobne sa nám bude ťažšie čítať a počúvať naraz v cudzom jazyku. Môže sa nám zdať, že je to nemožné, ale čoskoro zistíme, že sa to dá. Ba čo viac, po niekoľkých dňoch, pri opakovaní učiva vykrikneme „aha, to už poznám“.

Výhradným majiteľom metódy Taxis Learning je spoločnosť Taxis International, ktorá je už dlhé roky prítomná na svetovom trhu. Svoju činnosť odštartovala predajom prírodných potravinových doplnkov: koloidných minerálov, vitamínov a imunitných systémov. Prednedávnom rozšírila svoju ponuku o predaj revolučnej metódy výučby cudzích jazykov. Aktuálne si môžete zakúpiť jazykový komplet angličtiny a nemčiny (učebnice a CD), ale v budúcnosti budú zaradené do programu aj ďalšie cudzie jazyky.

Ďalšie informácie o metóde Taxis Learning nájdete na webovej stránke [www.taxis.sk](http://www.taxis.sk), alebo dostanete v jazyku slovenskom a maďarskom na tel. číslach: 0904/644 950, 0905/582 708.

## A tanulás 80%- át a tudatalatti végzi el

## Taxis Learning

A TAXUS Learning az idegen nyelvek elsajátításának forradalmian új módszere, amely az idegen nyelven való gondolkodás kifejlesztésére helyezi a hangsúlyt. Kezddőknek, az örök kezdőknek és a haladóknak egyaránt ajánlott, korra való tekintet nélkül, tehát még a gyermekeknek is. Sokan azzal érvelnek, hogy ők már túl idősek a nyelvtanulásra, azonban ezzel a módszerrel bárki képes idegen nyelvet elsajátítani.

Az említett módszer áttörést jelent a nyelvtanítás terén, ugyanis a hagyományos oktatási módszereknél szükséges aktív tanulási időt annak mindössze 20 %- ra csökkenti. A hagyományos módszerekkel ellentétben a passzív nyelvtanulást alkalmazza azokban az üres pillanatokban, amikor a „diák” éppen mással foglalkozik, és kihasználja az emberi agyműködés, valamint a megfelelő motiváció adta lehetőségeket.

A TAXUS Learning módszer elsősorban azoknak ajánlott, akiknek nincs idejük a tanulásra. Nem tanulunk meg rögtön beszélni az adott idegen nyelven, de megtanulunk gondolkodni. Eképpen sokkal hamarabb eljut a nyelv megértéséhez és később a használatához. Ezen módszer segítségével sokkal többet képes valaki elsajátítani, mint a hagyományos iskolai- vagy nyelvtanfolyami oktatás keretein belül. Ugyanakkor ezt minden stressz nélkül, nyugodtan, kényelmesen érheti el. Kezdetben aktívan foglalkozunk ugyan a tanulással, de később már az ún. „holtidő”(tévésés, autóvezetés, séta stb..) alatt, különösebb tanulás nélkül vagyunk képesek fejlődni. Paradox módon így sokkal többet tanulhatunk meg, mert a munka 80%- át a tudatalatti végzi el az egyén helyett.

Kezdetben valószínűleg nehezünkre esik majd az idegen nyelven történő olvasás és hallgatás egyidőben. Azt fogjuk hinni, hogy ez egyszerre lehetetlen, de hamarosan ráébredünk, hogy tévedtünk. Ráadásul néhány nap múlva az anyagok ismétlésekor, amit már átvettünk, felkiállunk majd: „Aha ezt ismerem” Tehát felismerjük, amivel már foglalkoztunk, de még nem aktívan. Ezt a jelenséget nevezzük ún. „AHA effektusnak”, amely a rövidebb- és hosszútávú emlékezet aktív kihasználásával terem meg nagyszerű lehetőséget a nyelvtanítás e újdonsült formájához.

Az említett módszernek kizárólagos tulajdonosa a **Taxis International**, amely évek óta jelen van a világpiacon. Tevékenységét koloid ásványok, vitaminok, immunerősítők forgalmazásával kezdte meg. A közelmúltban bővítette tevékenységét az említett nyelvtanítási módszer forgalmazásával. Jelen pillanatban angol és német tanulócsomagot (nyelvkönyvek és CD- k) árusít, de a jövőben más idegen nyelvekkel is bővíti.

A Taxis Learning módszerről további információk a [www.taxis.sk](http://www.taxis.sk) emailcímen, valamint magyar és szlovák nyelven a 0904 644 950- es és a 0905 582 708- as telefonszámon kaphatók.

Kiskertészek  
évvárója

## Nem mindenki fizette be a vízdíjat

A 2005-ös év kiértékelése mellett sok egyéb érdekes programot vitattak meg a Szlovákiai Kiskertészek Szövetsége városi alapszervezetének Slovlik kerttelep-beli évváróján.

A legfontosabb téma a „víz” volt. **Juraj Novotný** beszédében értékelte az elmúlt évet. Később szolt arról, hogy vannak kerttulajdonosok, akik még mindig nem fizették ki a tavalyi vízdíjat. Sajnálatos módon a 135 kertből mindössze százban található vízóra, így a vízfogyasztás személyenkénti megállapítása nehézségekbe ütközik. Novotný arra figyelmeztette a kerttulajdonosokat, hogy mindenkinek időben, tehát március 25-ig ki kell fizetnie a vízdíjat. Ezen kívül arra hívta fel a kerttulajdonosok figyelmét, hogy a jövő évben a víz köbméterenkénti ára már 34,70 korona lesz.

- and -

## PERFECTS NYELVSTÚDIÓ

Tanuljon velünk  
nyelveket!

Angol és német

- kezdő, mérsékelt haladó, közép haladó vagy haladó szinten  
- általános, speciális vagy individuális tanfolyamok  
- Business English és Beruf Deutsch  
- nyelvtanulás új, relaxációs módszerrel!

- tökéletesítheti szlováknyelv tudását az újra induló SZLOVÁK TÁRSALGÁSI TANFOLYAMOKON!

Cégek és közületek részére speciális tanfolyamok! Vállalatoknak igény szerint kihelyezett tanfolyamok!

Beiratkozás: személyesen naponta a Perfects Nyelviskola igazgatóságán, Erzsébet tér 1203, I. em., 120-as iroda, vagy telefonon: 031/552 2389, 0910/963 930, fax: 031/ 550 6161.

Hogyan oldható meg a lábadozó betegek otthoni ellátása?

# Házhoz jön az egészségügyi nővér

Tavaly áprilistól működött otthoni ápolói nővérszolgálatot a dunaszerdahelyi ADOS DS Kft. A szakképzett nővéreket foglalkoztató ügynökség működési engedélyét a kerületi szervek adták ki az 1995-től érvényes törvény alapján. Vezetője, **László Emília** tájékoztatta lapunkat a legfontosabb tudnivalókról.

Az ügynökség öt megbízottal, a Sideria – Istotával, az Apollóval, az Általános Egészségbiztosítóval, a Spoločná zdravotná poisťovňával és Dôverával kötött szerződést és ezek fizetik az igényelt és jóváhagyott betegápolási műveleteket. Minderre akkor van mód, ha a körzeti orvos javasolja a házi ápolást, hiszen ő ismeri a legjobban a beteg állapotát. Szakorvos, vagy kórházi osztály is indítványozhatja a házi betegellátás e fajtájának az igénylését a nővérügnökség keretében. Különösen fekvőbetegek, műtétek után lábadozó betegek, onkológiai betegek, agyvérzésen átesett időskorúak komplex házi kezelésére van így lehetőség, hiszen az ő esetükben rendszerint komoly nehézségekbe ütközik az, hogy heti több alkalommal is eljussanak az orvosukhoz.

Sok múlik tehát a kórházi osztályon, a körzeti orvoson. Ha ők nem kezdeményezik a házhoz kijáró nővér igénybe vételét, akkor a beteg tájékozottságán múlik, hogy tud-e erről a lehetőségről és kéri-e. A törvény szerint jogosult erre, ha az állapota indokolja. **László Emília** lapunknak elmondta,

kedvező jelenség, hogy egyre többen tudnak erről a lehetőségről, a beteg gyógyulását szíven viselő orvos pedig felhívja a lábadozó figyelmét a házi ápolás lehetőségére. Az általa vezetett nővérügnökség tavaly április óta 350 rászorulóknak nyújtott hosszabb-rövidebb ideig tartó ápolást. Egyre több körzeti orvossal is együttműködnek, jelenleg a számuk

34, de szakorvosokkal és kórházi osztályokkal is szoros kapcsolatban állnak. Az otthoni kezelést nyújtó nővérek rendszerint a kórházból hazakerült lábadozó betegek mellett segítkeznek, például a műtét utáni varratok, a felfekvések kezelésében, a sebek átkötésében, de például gyógytornát is végeznek.

**László Emília** hangsúlyozta, az ápolás komplex jellegű, a biztosítók már nem térítik meg az egyműveletes gondoskodást. Valamikor ezt is vállalta a biztosító, de szigorították a feltételeket és például a vérvétel, az injekció beadása a körzeti orvos feladata. Ezeket a műveleteket a betegenként járó fejpénzből kell a körzeti orvosnak elvégeznie. Ha azonban a beteg nem akar bemenni az orvosi rende-



(Illusztrációs felvétel)

### A leggyakoribb ápolási műveletek

- a beteg higiéniai ellátása, sebellátás,
- decubitus megelőzése, ellátása,
- szondán át történő táplálás,
- trachea kanül tisztítása, betét cseréje,
- műtétek utáni szakápolási feladatok,
- stoma-terápia,
- vérnyomásmérés, vérvétel,
- várcukormérés,
- inzulinbeadás,
- injekciózás, infúziózás,
- katéterezés, beöntés,
- szakmai tanácsadás,
- rehabilitáció

lőbe, vérvételre vagy az injekció beadására és a megbízott sem téríti ezt a műveletet, akkor a nővérügnökség térítés ellenében otthon elvégzi ezeket.

Összegezve tehát az orvosnak kell javasolnia a házi ápolást, amit a biztosító hagy jóvá, majd az ügynökség átveszi a rászoruló házi ápolását.

(pve)

**Az ADOS nővérügnökség elérhetősége:** ADOS-DS, s.r.o., Zoltána Fábryho 1962/6, 92901 Dunajská Streda tel/ fax: 031/ 5516710 Mobil: 0905/347 773

Lapunkban tavaly foglalkoztunk a magukat ellátni képtelen, idős és beteg emberek ellátásában segítő gondozószolgálattal, amelyet a városi hivatal szociális osztályán lehet igényelni. Ez kiterjed pl. a gyógyszerbeszerzésre, a bevásárlásra, az etetésre, a főzésre. Ezt a fajta szociális gondoskodást felvállaló személy szempontjából ez munkaviszonynak számít, ám az állam részéről e célra folyósított pénzösszeg korlátozott, ezért a város csak bizonyos számú gondozót tud foglalkoztatni. Egy másik fajta szociális gondoskodás a munkahivatal szociális osztályán kérelmezhető, de ezt csak családtagok végezhetik.

Az ADOS dunaszerdahelyi nővérügnökség február derekától bővítette szolgáltatásait és szintén vállalt gondozószolgálatot is. A nővér a szerződésben meghatározott időre a beteg mellett marad, ám ez már teljes mértékben fizetett betegellátás.

## Krónika

## Zomreli/Elhalalozások

Varjú Alexej (1932)  
Lády Mária (1958)  
Puha Károly (1935)  
Fodor Ilona (1924)  
Kamenická Estera (1930)

*Nech odpočívajú v pokoji!  
Nyugodjanak békében!*

## A Csallóközi Múzeum februári ajánlata

Értesítjük a tisztelt múzeumlátogatót nagyközséget, hogy a *Sárga kastélyban* elhelyezett állandó kiállításunk újra látogatható.

Szlovák és magyar képzőművészeink munkái a Csallóközi Múzeumban. Ízelítőül néhányan az alkotók közül: Božena Augustínová, Edita Spannerová, Eva Bachratá, Bacskai Béla, Dúdor István, Janiga József, Szabó Gyula, Szabó Alex, Prohászka István, Szilva József, Kocsis Ernő és mások.

A múzeum kiállítási csarnokában a "Válogatás a Csallóközi Múzeum képzőművészeti gyűjteményéből" című kiállítás tekinthető meg március végéig a megszokott időben: kedd-péntek (8.30-12.00 13.00-17.00) szombat (10.00-12.00 13.00-16.00) a belépőjegy felnőtteknek 20,-Sk, gyermekeknek 10,-Sk. A csoportos látogatást kérjük előre telefonon bejelenteni a következő számon: 031/552-24-02, vagy e-mailen: zmds@zupatt.sk. Az alap- és középiskolák részére működik a Múzeumbarátok klubja, amelyben a tagsági díj tanulónként 5,- Sk. Ez a kedvezmény mindig az egész naptári évre biztosítja az iskola pedagógusai és tanulói számára a csoportos múzeumlátogatást.

## A Városi Művelődési Központ műsorából

● **március 2.** : XV. Tompa Mihály Országos Vers- és Prózamondó Verseny járási fordulója a Csemadok Területi Választmányának szervezésében, I - II - III kategóriák

● **március 14., 18.00.** A Mozart-évforduló jegyében: **DON GIOVANNI**, olasz nyelvű opera - marionett bábjátékkal.

● **március 20.**: XV. Tompa Mihály Országos Vers- és Prózamondó Verseny, I - VI. kategóriák

● **március 23.**: KI MIT TUD? - 2006, válogató

● **március 25.**: EZOTERIKUS FESZTIVÁL

## Lux mozi – Kino Lux

24–25. februára,  
Piatok-sobota  
Péntek-szombat

17.00

UDATNÉ KURIATKO  
CSODACSIBE

Animovaný film USA

19.00

GÓÓÓ! (GOAL!)

film USA

● **március 30.** - 19.00 ó. : a JÓKAI SZÍNHÁZI TÁRSASÁG - KOMÁROM bemutatja: Dam Goggin APÁCÁK című musicaljét. Rendező: Mikó István.

## Kortárs Magyar Galéria

## Válogatás a KMG gyűjteményéből

A kiállítását **N. Mészáros Júlia**, budapesti művészettörténész nyitotta meg február 17-én. A tárlat március 25-ig tekinthető meg.

## Jazykové štúdio PERFECTS

## Učte sa cudzie jazyky s nami!

Angličtina a nemčina

– pre začiatočníkov, mierne pokročilých, pokročilých  
– všeobecné, odborné a individuálne kurzy

– Bussines English a Beruf Deutsch

– možnosť výučby novou relaxačnou metódou!

– naďalej si môžete zdokonaľiť svoju slovenčinu na hodinách SLOVENSKEJ KONVERZÁCIE!

– od 1. februára do 30. júna 2006

– 3490 Sk/za kurz (80 hodín, 2x2 hodiny týždenne od 16.00 hod.).

Zvlášť kurzy pre firmy a organizácie. Na žiadosť kurzy aj v lokalite firiem!

Zápis: osobne denne v kancelárii Perfects, Alžbetínske nám. 1203, 1. posch., č. dv. 120, alebo telefonicky: 031/552 2389, 0910/963 930, faxom: 031/550 6161.

## Inzerát / Hirdetés

● Rendszerszervező iroda vállalja családi és társadalmi események teljes körű tervezését és lebonyolítását. Tel: 0904 644 950, 0905 582 708

● Predám, prenajmem 4 podlažnú budovu (400 m2 + 160 m<sup>2</sup> dvor) v centre DS vedľa supermarketu, novo zrekonštruovaná. Vhodná na penzión, reštauráciu, piváreň, sídlo firmy, obchod. Tel: 0904 501 409

● Firma hľadá 3 pracovníčky na obsluhu vstrekolisu na prevádzku vo Vojke nad Dunajom, ďalej pracovníka na nastavovanie a obsluhu lisovacích strojov. Tel.: 0907/788 449.

● A dunaszerdahelyi Kobra Színház *Microphone* elnevezéssel versenyt hirdet amatőr zenekarok részére. Info: 0904 031 827

● Dopravná firma hľadá vodiča nákladného auta s príviesom ako aj bagristu na obsluhu bagra DH 12. Tel.: 031/5581492, 0905/498 302.

● Dunajskostredská firma s nemeckou účasťou hľadá pracovníkov so znalosťou nemeckého jazyka na obsadenie nasledovných pozícií:

– zástupca vedúceho kvality, tel.: 031/5901322

– skladník (2 miesta), tel.: 031/5901326.

● Firma BMT Transport hľadá vodiča. Tel.: 031/5553315.

● Dunajskostredská firma hľadá krajčírky a šičky so základnou znalosťou šitia (aj nevyučené) na šitie pracovných odevov. Jedná sa o jednozmennú prevádzku. Tel.: 031/552 5569.

● Sprostredkovateľská agentúra ponúka pracovné miesta v Maďarsku v nasledovných profesiách: predajca služieb – operátor, pracovník do zariadenia rýchleho občerstvenia. Tel.: 0908/121 737.

**DUNAJSKOSTREDSKÝ HLÁSNIK** ● Dvojtýždenník mestského úradu  
● Šéfredaktorka: **Erzsébet P. Vonyik** ● Redaktori: **László Andrásy, Norbert Oriskó** ● Foto: **Kanovits Gábor** ● Adresa redakcie: 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. ● Tel: 590 3946 ● e-mail: press@dunstreda.sk ● Internet: www.dunstreda.sk ● Grafická príprava: Bici-Data ● Tlačiareň: Valeur s.r.o, Dunajská Streda ● Expedícia: MSÚ ● Povolené pod číslom: 1/1994 ● Nepredajné

**DUNASZERDAHELYI HÍRNÖK** ● A városi hivatal lapja ● Megjelenik kéthetente ● Főszerkesztő: **P. Vonyik Erzsébet** ● Szerkesztők: **Andrásy László, Oriskó Norbert** ● Fotók: **Kanovits Gábor** ● A szerkesztőség címe: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. ● Tel: 590 3946 ● e-mail: press@dunstreda.sk ● Internet: www.dunstreda.sk ● Nyomdai előkészítés: Bici-Data ● Nyomda: Valeur Kft., Dunaszerdahely ● Lapterjesztés: Városi Hivatal ● Engedélyszám: 1/1994 ● **Ingyenpéldány**